



## **"GAKUEN K"**

**RUTA: SUOH MIKOTO**

**PARTE 27: FIESTA DE NAVIDAD**

**TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD**

Anna: No. No tiene sentido si no apareces, Mikoto.

Mikoto: Tch... ¿Por qué?

Saya: (¿Eh? Esa voz es...)

Anna: Deberías saber la razón por la cual.

Saya: (¡Lo sabía! ¡Eran ellos después de todo!)

Saya: Hola, Anna-sensei, Suoh-senpai.

Mikoto: Hmm.

Anna: Llegaste en un buen momento.

Saya: ¿Un buen momento?

Anna: Bueno, verás...

Mikoto: Hey. Espera.

Anna: Necesitas su ayuda para el esfuerzo de esta vez.

Saya: ¿Esfuerzo...? ¡No dudes en contactarme en cualquier momento si hay algo que pueda hacer!

Anna: Hmm. Creo que esa franqueza tuya es brillante.

Saya: G-Gracias...

Mikoto: ¿De qué te avergüenzas tanto?

Saya: Estoy feliz de ser elogiada por ella...

Mikoto: Parece que esto se va a poner problemático.

Anna: En realidad, habrá una fiesta de Navidad en el dirigible del Club Plateado, Himmelreich, este fin de semana.

Saya: Está siendo organizado por el director, y habrá mucha gente invitada de fuera de la escuela que asistirá, ¿verdad?

Anna: Así es. Y entonces, quiero que tengas una cita con Mikoto ese día.

Saya: ¡¿Eh?! ¡¿Una cita?!

Mikoto: ¿De qué estás hablando? Eso no está bien.

Anna: Quiero decir, es una cita, ¿no es así?

Saya: Um... ¿Qué quieres decir?

Anna: Como representantes de la escuela, los presidentes de club de cada club están programados para asistir a esta Fiesta de Navidad. Y tienen que ir en pareja con alguien del género opuesto. Mikoto es un chico, así que necesitará una chica que lo acompañe. Por eso quiero que vayas con él. ¿No puedes?

Saya: No, no, estoy totalmente de acuerdo con eso. Pero, ¿y él...?

Mikoto: Yo...

Anna: Debería ir; si es contigo.

Mikoto: Tch... ¿Esto es por el bien del fondo del club?

Saya: ¿La financiación del club?

Mikoto: Parece que el club recibirá fondos reducidos si no se presentan como una pareja de chico y chica.

Anna: Así es. Nos penalizaron el año pasado y este año también. Y gracias a eso, nuestros fondos se han reducido mucho, causando un dolor de cabeza engorroso. Me alegro de que los fondos para el próximo año parezcan salir ilesos. Buena suerte, Mikoto. Hasta la próxima entonces.

Mikoto: ...Qué problemático.

Saya: (Suoh-senpai llega tarde...)

Mikoto: ...Perdón por hacerte esperar.

Saya: ¡Senpai!

Mikoto: ¿Qué pasa?

Saya: Ah, no. Err... Todos los que nos rodean están vestidos impecablemente bien para esto, así que me preocupaba si realmente está bien que nos presentemos solo con nuestros uniformes escolares...

Mikoto: El uniforme escolar es ropa formal, ¿no es así?

Saya: S-Sí, pero... Todos parecen tan glamurosos con sus vestidos y accesorios por igual.

Mikoto: Esas cosas son demasiado brillantes para tu propio bien.

Saya: Así que esos son tus pensamientos sobre ellos, huh...

Saya: (No puedo evitar sentirme un poco avergonzada vestida con mi uniforme... Pero incluso si ese no fuera el caso, ni siquiera tengo un vestido para empezar...)

Mikoto: Oye, ¿por qué estás distraída? Vamos.

Saya: ¡Ah, claro! ¡Lo siento!

Mikoto: Estás bien tal como eres.

Saya: ¿Eh? Senpai? Acabas de...

Mikoto: No dije nada. Te dejaré atrás.

Saya: ¡Ah! ¡Espera!

Saya: (Hay tanta gente con clase...)

Saya: ¿Eh, Senpai? ¿Estás seguro de que te parece bien que asista como tu pareja?

Mikoto: Bueno, no hay exactamente nadie más que tú.

Saya: (Sé que soy la única chica en el Club Rojo, pero...)

Saya: Tienes compañeras de clase, ¿no?

Mikoto: Oh... Bueno, no recuerdo ni sus rostros ni sus nombres.

Saya: ¡¿Eh!?! ¡¿En serio?!)

Mikoto: Si. No hay necesidad de mí también, de todos modos.

Saya: (¿Quieres decir... que soy la única chica cuyo nombre recuerda...?)

Saya: Entonces, ¿por qué te esforzaste por recordar mi nombre?

Mikoto: Bueno...

Saya: ¿Bien?

Mikoto: Porque seguías persiguiéndome como una grabadora rota, diciéndome que estudiara una y otra vez.

Saya: ¡¿Qué?!

Mikoto: Incluso apareciste en mis sueños gracias a ese persistente acoso tuyo.

Saya: Lo siento...

Mikoto: ¿Por qué te disculpas?

Saya: Debe haber sido una molestia, estoy segura... Y pensé que yo misma estaba siendo demasiado persistente al respecto.

Mikoto: No dije que fuera una molestia, ¿verdad?

Saya: N-No.

Mikoto: .....

Saya: .....

Mikoto: ...Je.

Saya: ¡N-No te rías! Es realmente vergonzoso...

Mikoto: ¿Entonces vamos a buscar algo de comida?

Saya: Si... Me imaginé que esto sería un evento formal engreído ya que lo llamaron fiesta y todo eso, pero en realidad es bastante relajante...

Mikoto: Sí, bueno, supongo que es verdad.

Saya: Hablando de eso, también participaste el año pasado, ¿verdad?

Mikoto: Si. Vine aquí el año pasado también.

Saya: (¿Vino aquí con otra chica, quizás...? Pero eso es seguro. No es que yo sea especial ni nada...)

Mikoto: Totsuka se vistió de niña el año pasado.

Saya: Estoy seguro de que debes haber venido aquí con una chica y... Espera, ¡¿eh?!  
¡¿Totsuka-senpai travestido?!

Mikoto: Al final nos descubrieron y nos echaron.

Saya: Ajaja...

Saya: (Quizás Anna-sensei estaba tan desesperada solo porque algo así también había sucedido el año pasado.)

Mikoto: Ahora que lo pienso, ha pasado bastante tiempo desde que te uniste al Club Rojo.

Saya: Sí. Ya es invierno ahora.

Mikoto: ¿Te has acostumbrado?

Saya: Sí. Tanto al club como la escuela... Mi habilidad también ha dejado de activarse por sí sola ahora. Y también me he acostumbrado a ti.

Mikoto: ¿Qué quieres decir con eso?

Saya: Solía pensar que dormías mucho y que tenías el aura de un lobo solitario a tu alrededor, por lo que pensaba que eras extraño. Pero después de pasar más tiempo contigo ahora, creo que te entiendo un poco mejor. Como cuando estás tranquilo y relajado cuando andas por el Club Rojo, pero te vuelves peleón y bullicioso cuando te enfrentas al Club Azul. Sigues diciendo lo problemáticas que son las cosas, pero sigues ayudando amablemente a tu junior cuando está preocupada por sus estudios a pesar de decirlo. Nunca podré ganar a Kusanagi-san y al resto a quienes conoces desde hace mucho tiempo, pero tengo ganas de pasar más tiempo contigo...

Saya: (¡¿Qué diablos estoy diciendo?! ¡Esto es básicamente una confesión!)

Saya: Err... Umm, quiero decir...

Mikoto: ¿No podemos simplemente hacer lo que hacemos ahora, como de costumbre?

Saya: ¿Eh...?

Mikoto: No es como si estuvieras causando inconvenientes a alguien ahora.

Saya: ¡B-Bien! ¡Te tomaré la palabra entonces! Hasta que me digas que lo odias...

Saya: (Estoy segura de que el tiempo pasará en un santiamén; y pronto será hora de que me gradúe. Pero si podemos seguir juntos incluso después de eso...)